

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid of the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5.

Передплата: На рік \$12.00; на пів року \$6.25; на три місяці \$3.25. Для членів UNA: на рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. Для членів UNA: на рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція зберігає за собою право вилучити матеріал, який порушує моральні та етичні норми. Авторі матеріалів повертається тільки той, коли автор собі це виразно зазначить, добувши за адресовану кошту за відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

„Ревізіоністи” і „троцькісти”

Публічний діалог між Москвою і Пейпінгом, на сторінках совєтської та комуністичкої преси й у їхніх радіопередачах, дає зрозуміти з різними диспутами на ідеологічні теми на різні значущі лапки. Китайські комуністи від деякого часу прозивають більшовицьких „ревізіоністами”, а московська „Правда” охрестила тепер китайських комуністів іменем „троцькісти”: в очах комуністів ці назви є найбільшimi образами.

Насправді, совєтський „ревізіонізм” проявляється у перекрученні з суворой централізованої планувальної системи господарства із наміченими нормами продукції та твердими цінами — на систему децю вільнішого планування, керування й калькуляції цін, на базі коштів продукції, запотребування та збуту. Поза тим — під „ревізіонізмом” можна розуміти перехід від системи явного поліційного терору, масових арештувань і заслання на систему більш раціональних шикан і переслідувань, з потаємними арештуваннями та тероризуванням громадян позбавленням їх праці. Очевидно, що система партійного тоталітаризму, диктатури партійної кліки, спертій на могутній військово-поліційній і бюрократичній апарати, залишилася та сама. А у відношенні до України й інших „союзних” та „автономних” неросійських республік політика культурної асиміляції й економічної експлуатації продовжується з ще більшою силою.

Знову ж комуністичкий „троцькізм” — це хіба популярне окреслювання того догматизму, що його проповідував колишній суперник Леніна, Лев Бронштейн-Троцький. Убитий внаслідок Сталіна в Мехіко 20 серпня 1940 року. Зрештою, коли 1 жовтня 1949 року 12 китайців, між ними Мао Тсе-тунг, заснували Комуністичну партію Китаю, то в проголошеній тоді її програмі заповідалося: „свободу думки, мови, друку, зборів, організації, листування, особи, з'єднання, релігійного визнання, свободу процесів і демонстрацій”. Заповідено так само, що „февральна і підфевральна система земельної власності буде перетворена на систему селянського землевласництва. Будуть забезпечені економічні інтереси і приватна власність робітників, селян, дрібного міщанства і працюючої інтелігенції”. На тлі нинішньої дійсності в Китаї з хуліганськими „червоногвардійцями”, що під охороною поліції тероризують мешканців міст і сіл, переводячи „культурну революцію” — ті об'єкти китайської компартії з-перед 17-ох років звучать як найбільший глум і обман.

Комунізм взагалі давно став одним великим обманом — чи він „ревізіоністичний” чи „троцькістський”. Комуністичний державний капіталізм з системою всеохоплюючої партійної диктатури давно дискредитував теорію безкласового суспільства з рівним розподілом земних діб. І нові експерименти в СРСР та в комуністичному Китаї, хоч і взаємосуперечні, ніяк не скоріший чи пізніший заги комуністичних держав.

Інфляція загрожувє світові

Інфляція, про яку вже широко говориться у ЗДА, не є проблемою лише „Зеланих Держав” обнищення відсотка прибутку і підвищення цін на товари характеризують господарську діяльність в усьому світі. Інфляція, чи радше загрозза інфляції, стала вже світовою проблемою.

Як виглядає загрозза інфляції в інших країнах, можна бачити з порівняння теперішніх цін із цінами з-перед десяти років. Так, наприклад, у Бразилії, за товар, що коштував у 1955 році 3 долари, треба платити тепер 100. Дуже зросли ціни також у Британії, яка колись була зразком стабільності. Причиною інфляції є за величезний попит на товари, чи також на послуги, що їх треба оплачувати збільшеними сумами грошей. Часто цей попит викликає за велика кількість грошей на ринку. Тож запобігти інфляції можна через зменшення цього попиту. Довгий час велике опрощення позичок відбирало охоту позичати, і в такий спосіб зменшено кількість грошей на ринку.

Рада Федеральних Резерв регулює постачання грошей на американському ринку. Останнім часом ця держава фінансова агенція зменшила доплив готіанки до американської економіки, обмежуючи кредити. Чому? Щоб зменшення готіанки протувати інфляційний спадок вартості долара. Уряд також почав заходи для рятівання країни від інфляції. Перший крок в цьому напрямі — збільшення податкових кредитів для промислу. Це дуже делікатні заходи в порівнянні із заходами, стосованими в інших країнах.

Ось, наприклад, у Бельгії впроваджено урядову контролю цін. В Голландії введено монетарні й бюджетові обмеження. В Німеччині визначено границі для цін і платень. Те саме зроблено в Британії, а за нею в Канаді. Канадський міністер фінансів заявив недавно у парламенті, що Канада мусть підняти податки й обмежити видатки уряду навіть на медичну допомогу. Прем'єр Британії Вільсон навіть проти волі своєї власної партії підняв податки в країні, підвищив банкове опрощення позичок, зменшив видатки уряду, затримав підвищення цін і платень на піпроку, щоб рятувати англійський фунт. Політика Вільсона проста: щоб Британія могла витримати і стати продуктивнішою, вона мусть застосувати в економіці політику „стягненого пасака”, знизити свій життєвий стандарт.

Таких драстичних засобів не бачимо у ЗДА. Президент Джонсон все ще закликає підприємців і робітників, щоб вони самі зрозуміли господарське становище і не підносили цін на товари, з одного боку, та не вимагали за величезних платень, з другого. Економічна рада Президента визначила межі, в яких може йти підвищення платень і цін без шкоди для економіки країни. Якщо б ці межі були затримані, наша країна, а з нею і весь світ змогли б врятуватися від інфляції. Бо ЗДА — це не тільки наймогутніша, але й найякісніша економічно держава і від її господарської стабільності залежить стабільність світової економіки.

ТРАГЕДІЯ В ДАЛЛАСІ

Незабаром мине три роки від дня убивства президента Кеннеді в Далласі, але ще й досі чимало людей вважають, що справа цього злочину повністю не висвітлена. Англійський політичний коментатор Генрі Ферлі у своїй статті в „Нью Йорк Таймсі” під заголовком „Не змова, але можливі два варіанти” твердить, що не тільки ми, сучасники, але й майбутні покоління не знають усієї правди про те, що сталося в Далласі 23-го листопада 1963 року.

Про убивство президента Кеннеді окрема, найменована президентом Джонсоном комісія на чолі з головним суддею Найвищого Суду ЗДА Ерлом Ворреном опублікувала довгий звіт. Цей звіт гостро критикували з різних боків, але, на думку Генрі Ферлі, ця критика не вповні виправдана. Ферлі гадає, що переслухання свідків не відбувалися; заголово поспішно і не були надбайливо ведені, як твердить деякі критики. Але треба було б більше висвітлити ті деталі убивства, з яких дехто припускає, що, крім Лі Гарві Освальда, був ще й інший убивник. Англійський журналіст вважає, що й тут завинило не слідство, а радше той звіт, який опублікувала Комісія Воррена.

Цікаво, що громадська думка в ЗДА і в Західній Європі не ставила під сумнів висновків Комісії Воррена. Перші сумніви відносно того, чи завинив це хтось, крім Освальда, в смерті Кеннеді, виникли в Європі. Та вони не справили помітного враження, і люди лише дивувалися, як професор новітньої історії в Оксфордському університеті Гю Тревор-Ровнер відважується вимувати до цієї справи. Після цього вступу в Британії справа втягла.

Але ті британські інтелектуали, які вороже ставляться до ЗДА, наприклад Берtrand Рассел, використовують трагедію в Далласі, щоб скласти при кожній нагоді протиамериканські заяви. Лондонський кореспондент „Вашингтон Посту” недавно повідомляв, що наставлені проти ЗДА англійці навіть докочані Чарлзом Вітменом у стані раптового божовілля вбивства в Остеві зв'язують з атентатом проти президента Кеннеді.

З подібними заявами виступають інтелектуали у Франції, в країні, де ще недавно такий визначний державний муж, як Жорж Бідо, колишній прем'єр і міністер закордонних справ, керував змовою на життя де Голя за його політику у відношенні до Альжиру.

Журналіст Ферлі твердить, що в Америці тільки в п'ятидесятих стейтах говорили про можливість політичної змови проти президента Кеннеді. Праві кола твердять, що це була змова комуністів, щоб позбутися популярного демократичного Президента — першого католика на цьому високому становищі. Натомість ліві елементи твердили, що змову організували консервативні кола, щоб позбутися „занадто лівого” президента.

Однак, с й „компетентні” особи, які шепчуть, що Освальд був зрадцем ЕФБІАй, як хотіло скомпромітувати консервативні праві кола. Ці ж такі особи ширять чутки, що ЕФБІАй — „комуністична організація”. Більшій ісенітності не можна вдуматися.

Та й всякі інші гіпотези щодо змови проти президента Кеннеді належать до нісенітниць. Бо коли хтось за допомогою змови хоче усунути голову держави, то робить це на те, щоб основно змінити зовнішню чи внутрішню політику Уряду. А що було після смерті Кеннеді? Президент Джонсон, заступивши Кеннеді, повіз і зовнішню і внутрішню американську політику без найменших змін. Він затримав при собі тих самих радників і співробітників, які мали повне довіря Кеннеді. Отже виникає питання: яка була ціль змовників, що заволоділи на життя Джона Ф. Кеннеді?

Ферлі, розглядаючи можливість існування двох змовників, приходить до запевняючого висновку. Він пригадує вбивства Юлія Цезаря, австрійського престолонаслідника в 1914 р., змову на життя Гітлера в липні 1944 року і в кожному випадку знаходить очевидну ціль, яку планували досягнути змовники. В убивстві Кеннеді не видно жадної політичної цілі, і тому їй прийняти гіпотезу, що трагедія 23-го листопада була наслідком змови двох чи кількох осіб.

Такий висновок із проведеного слідства зробила і Комісія Воррена, до якої належали, крім головного суду Найвищого Суду ЗДА, ще й такі особи: конгресмен Джералд Форд — республіканець і Чейз Боттс — демократ, сенатори Річард Рассел — демократ і Джан Шерман Купер — республіканець, Джан Мек Клоу, Аллен Даллес і правий радник Лі Ренкін.

Чи можна припустити, щоб ці поважні особи з обидвох партій неохотною перекладали слідство і склали несправедливий звіт про трагедію в Далласі?

ВІЧНИЙ КАМІнь

Недалеко Житомира — невелике селище Головинка, а поруч нього — славновісний Головинський графітний кар'єр.

Майже сто років на цьому родовищі добувають різкісною красі граніти — габро-норит і чорний лабрадорит. Це справді „вічний камінь”. Будь-яке підземля протягом століть не залишить на цьому граніті ніяких слідів. Він не старіється і завжди гарний.

„Молодь України” подає, що з українського граніту у Москві виготовлено багато пам'яток: головинський граніт на мавзолеї Леніна, на підніжжі пам'ятників В. Маяковському, М. Горькому...

Український вічний граніт — каже далі часопис, — іде в Англію, Бельгію, Угорщину, Пакистан, Сирію, Чехо-Словаччину; замовляють камінь Італія, а також зацікавилися ним ЗДА.

Д-р Михайло Даньлюк

ШЛЯХЕТСТВО ЗОБОВ'ЯЗУЄ

Виходить, що перша українська еміграція, ще за часів Орлика, була більш зрілою. Бо ще в 1710 році укладено компроміс поміж представником гетьманських кругів Пилипом Орликом і представником запорозької демократії Іосифом Гордісіном у т. зв. Орликівському конституції. Тоді, 250 років тому, перша політична еміграція могла знайти в собі доволі зрозумілий і національного духа, а ось тепер, із претенсіями на модерні політичний актив — якось важко подати одне одному руку...

Колісь відбувається чергова Сесія УНРади, хоч ніхто не знає, коли. Це вже справа не браку фондів, поганой політичної ситуації у світі, смерті кількох визначних людей і т. д. Це — проблема заскорозлості, браку еластичності системи УНРади або свідомого недотримання власних законів, зрештою — неохота йти назустріч бажанням широких громад.

Відомо, що УНРада мас трідожчій, але також відомо, що ці труднощі в основному персонального порядку, а не національної політики.

Тим часом іде підготовка до Світового Конгресу і, дивлячись на методичну готування та на апетити кадру, що догортаються про Конгрес — можна припускати, що після Конгресу якийсь його орган висловить побажання, щоб Державний Центр дав якийсь живіт собі на здоров'я, а Конгрес скаже, що йому робити... Актив УНРади зайнятий здебільшого не дискусією над розбудовою Державного Центру у справний центр — а збиранням фондів на будинок УНРади в Мюнхені, хоч невідомо, чим цей будинок заповниться, якщо справи йшли так ітимути. Однак, с це одна нагода купити собі дозу патріотизму на показ прилетілям — і це добре. Хоч якась діяльність іде, бо то національна проблематика, і справи розбудови державно-політичного центру вже вичерпалися. Вони вичерпалися у впертості всіх сторін.

III

Упертість — це також прикмета, навіть і провідного кадру. Справа лише в тому, на що цю апетерість зуживається. Чи на послідовність договорення чи на „нюанси” групового маніпуляції — хто кого „введе у поле”? А чи на розбудову національної політики — чи на розбудову традиційної декларації „про згоду і співпрацю”, яка так часто є нічим іншим, як самообманом, навіть свідомим? На шукання нових методів і ефективної праці і розбудови нових кадрів — чи на роблення щербин одне одному?

Вибілювати УНРаду, що вона, мовляв, зробила все можливе, щоб послидати політичні сили, не доводиться. Єдине, що вона зробила, це послідовно дотримувалася букви своїх приписів, які, на її думку, не підлягають критиці і змінам. Главити по голові опозиційні

групи за те, що вони виявили хоч якусь охоту ліквідувати частину своїх апетитів і включитися у централізовану національну роботу — також доволі важко. Такої охоти не видно, хіба що втяжки на неї, які відобрають всяке бажання другій сторони на цю тему дебатовати. Справа, очевидно, в питанні домінації одними чи іншими. Звідси і психологія виключеності по обох боках.

Народна приповідка каже: „одні варті всіма дичити, а другий — без двох двадцяти”. Хто знає, чи слово тепер не за кадрами третьої сили, яка стоїть поза рямками активу суперечливих сторін? Бо вийти із ситуації хоч і важко, але далеко чесніше, як добавитися у самообмані або прийняти філософію толеранції всякого зла. Зрештою, також по обох боках УНРадової „барикади” с чимало кадру, який був би радий закінчити „війну” і внести з собою конструктивні компроміси.

Відомо, що УНРада мас трідожчій, але також відомо, що ці труднощі в основному персонального порядку, а не національної політики.

Тим часом іде підготовка до Світового Конгресу і, дивлячись на методичну готування та на апетити кадру, що догортаються про Конгрес — можна припускати, що після Конгресу якийсь його орган висловить побажання, щоб Державний Центр дав якийсь живіт собі на здоров'я, а Конгрес скаже, що йому робити... Актив УНРади зайнятий здебільшого не дискусією над розбудовою Державного Центру у справний центр — а збиранням фондів на будинок УНРади в Мюнхені, хоч невідомо, чим цей будинок заповниться, якщо справи йшли так ітимути. Однак, с це одна нагода купити собі дозу патріотизму на показ прилетілям — і це добре. Хоч якась діяльність іде, бо то національна проблематика, і справи розбудови державно-політичного центру вже вичерпалися. Вони вичерпалися у впертості всіх сторін.

Упертість — це також прикмета, навіть і провідного кадру. Справа лише в тому, на що цю апетерість зуживається. Чи на послідовність договорення чи на „нюанси” групового маніпуляції — хто кого „введе у поле”? А чи на розбудову національної політики — чи на розбудову традиційної декларації „про згоду і співпрацю”, яка так часто є нічим іншим, як самообманом, навіть свідомим? На шукання нових методів і ефективної праці і розбудови нових кадрів — чи на роблення щербин одне одному?

Вибілювати УНРаду, що вона, мовляв, зробила все можливе, щоб послидати політичні сили, не доводиться. Єдине, що вона зробила, це послідовно дотримувалася букви своїх приписів, які, на її думку, не підлягають критиці і змінам. Главити по голові опозиційні

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПРО „НОВУ РЕЛІГІЮ” В КИТАІ

Покійно не існує в Китаї „нової релігії”, про яку пишуть в своїй статті Мх. Киліминний у „Свободі” з 10 вересня ц. р. Ця стаття, очевидно, написана на матеріалах журналістів, що колись їздили до Китаю, а може й жили там, але мало ознайомилися з його історією та сучасними положеннями.

Конфуціанство не є жадною релігією. В ньому немає вчення про душу людини, про божество або богів, ані обрядів. Великий китайський філософ Конфуцій учив про практичне життя — моральні основні релігійні, пошана до батьків, пам'ять про тих, що відійшли... Ніде в його вченні немає згадок про безсмертя душі, навіть натяку на неї.

Натомість с часті згадки про Та, або Тіен, що в перекладі означає „небо”, — в покятій добра, яке „любить, слідує за життям людини, як вона тримається заповітів своїх батьків. Стриманість у житті й гармонія в усіх речах — це головна теза його праці в „Лун Ню” або „Аналексах”. Учень Конфуція, Менсію, був проповідником його ідей.

Конфуціанство прийшло в духову пустку, яка подала в житті китайців, коли їхня поганська релігія змішалася з релігією жерців, загинув час період творчості китайської культури і розпочинався період цивілізації, як говорить про це знайшли французький автор Аморі де Рейнкурт у своїй книжці „Душа Китаю — інтерпретація китайської історії”.

Можна сказати, що конфуціанство принесло з собою фундацію те, що римське прагне для розвитку західноєвропейської цивілізації. Згаданий Мх. Киліминний період правління династії Сунг не пов'язаний спеціально з ідеями конфуціанства: важливе те, що був одна з блискучих періодів історії Китаю. Імператори тієї династії були як батьки для свого народу і пильнували, щоб їхні „діти” шанували та трималися звичаїв. А основою адміністрації була створена столітня система мандаринських іспитів, яка вибирала адміністраторів без огляду на їх походження. Серед них учени були найбільш поважаними особами.

Твердження Мх. Киліминного, що невинність китайців до всього чужого приналежить як результат запровадження комуністичної системи, яка не спромоглася дати ліпшого життя — повне непорозуміння.

Невинність китайців до всього чужого, до існуючого у світі порядку с результатом довгого процесу взаєморозуміння їхнього духового життя, який стоїть або мусів би стати у провіді нашого політичного життя — такі стани на осуд історії. Тисячолітня Україна почесас і нас переживе. З проханнями „Боже, помилуй нас грішників”, надіймося, що переживемо свій сором перед нею.

(Києнь)

кий почався внаслідок розірвання європейцями ізольованої країни десь наприкінці XVIII стол. Європейська цивілізація з її індустріалізацією і наукою розв'язала віру китайської провідної верхівки і її винищит над усяма іншими народами. Внаслідок розбиття духового життя, порушення соціальних умов, знищення авторитету адміністрації, приїшли зневіра і обивинувачення в усьому зовнішньому світі. Звідси — невинність. В цьому столітті прийшли також до Китаю ідеї комунізму, які знайшли там сприятливий ґрунт серед інтелігенції.

Учення К. Маркса проскинуло ненавистю до існуючого порядку, який мас бути знищений, але не скадувало в ньому про те, як будувати новий порядок. Це вчення знайшло в Китаї численних послідовників.

Култ Мао — це відбітня культура Сталіна, з якою різницею, що за спиною Мао стоїть „п'ятидесятирічна історія Китаю”.

I Світ

Щодо української назви USA вважаю за найвідповіднішу „З'єднані” (або як хтось хоче „З'єднані”) Стани (або „Стейти”) Америки. Вважаю, що переклад англійського „United” на „Сполучені” фальшивий (сполучений connected), і тому не повинен бути уживаний. Щодо „Штати”, то с носієм брати зрусифіковане німецьке слово, яке краще взяти із самого джерела „Стейти”. Вважаю, однак, що „Стани” звучить симпатичніше. Переклад „States” на „Держави” ве віддає докладно значення цього слова. Тому вважаю, що ЗСА було б найкращим українським відповідником американського USA.

Проф. д-р Осип Андрушків

ПІСЛЯ ПОМИНКІВ...

Директором місцевої початкової школи (м. Кіровоград) працює літня; старанна і вдумлива вчителька Марія Андріївна. Дуже любить з дітьми виконувати вірші, прищеплювати їм любов до краси.

І от весною, — розповідає О. Моторний в „Культурі і Житті” з 23 червня, — хуторські бабусі почали готуватися до помянок на грабках, щоб шшавувати померлих. Вчителька також включилася в цю справу. Впорядкували могилки, посадили квіти. Цвинтар обкопали, обсадили терном, поставили ворота. В самий день помянок жінки правели палляри, і він читав псалтир.

Після того на голову вчительки впало лихо. У районі відбулася грізна розмова: — На кладовищі була? — Була.

— Учнів водила? — Водила.

— Псалтир там читали? — Читали.

Значить, поширювала релігію, сказали режисники, і відділ освіти підписав наказ про звільнення вчительки з праці.

ЛУКА ЛУЦІВ ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІАЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(80)

Наслідком цієї любові Франко були сім поезій, недрукованих за життя поета. Вони появились у київським виданні аж у 1954-ім році. Згадуємо про любов Франка до Юзі Дзвонковської тому, що вона мала вплив на творчість поета, поза тими поезіями, що він присвятив Дзвонковській, не друкуючи їх за свого життя.

В третьому жмутку славного „Квіяного листя” поет згадує про свої три любові. Про дві з них ми вже знаємо: це любов до О. Рощкевичівни і до Юсі Дзвонковської, про третю буде згадка пізніше. Ось оцінка самим поетом своїх двох перших любовних невдач:

Тричі мені ялялася любов. Одна поєміла, як лілея біла. З відхання й мрій уткана, із обносів Сріблятих, мов метелик, відлетіла. Купав її в рожевих блисках май. На пурпуровій хмарі вранці сіла. І бачила довкола рай і рай!

Вона була невняна, як дитина, Пахуча, як розцвілий свіжо гай.

Являлась друга — гордая княгиня, Еліда, мов місяць, тиха та сумна, Таємна й недоступна, мов святиня.

Мене рукою зямною вона Відсунула і шепнула тасмно: „Мені не жити, то ж хай умру одна!”

І мовчки щезла там, де вічно темно. (XVI, Б, 86)

Як бачимо, поет пізніше, вже в 90-их роках, вірно дивився на свою любов, називаючи О. Рощкевичівну „лілею білою — утканною з відхання й мрій”, яка „відлетіла від нього мов метелик”. Юсі Дзвонковська була „гордою княгинєю”, яка відсунула поета тільки тому, що сподівалася швидко вмерти і бажала вмерти „одна”.

Ми вже згадували, що Франко написав 7 поезій, присвячених Ю. Дзвонковській. В поезії „Не схилив своє личко прекрасне” поет при своїй любові до польки не забував і про свій громадський обов'язок:

Щоб, тебе над життя я кохаючи, Так добро тещ і правду кохаю, Про твоє уцелівлення бачую, Я й про бідних, покрявджених дбаю.

Що рве вгору і серце, і дух. Будь надхнення струєю неспинною. (І. Книш, 50)

Наведемо ще дві строфи з поезії „Острога”, написаної 10-го листопада 1883 р., яка зачинається стрічкою „Ей, не люби мене, дівчино”, бо в цій поезії с та сама думка поета, що в поезії під заголовком „Олі”, написаній 24-го листопада 1884-го року, яка то поезія мала бути причиною того, що Франко не одружився з Ольгою Білянською, про що згадаємо пізніше.

В поезії „Острога” с такі октави:

Ей, не люби мене, дівчино, Як хочеш жити в супокою, Мов плідне древо над рікою, Діток кохалих годувати, Силів давати в школу, в люди, Дочкам готувати нашком вино, На власну путь благословляти, — Зо мною, хто зна, чи то буде, То ж не люби мене, дівчино!

Бо я борець, моя рбичино! Бо я робітник твердорукий, Мене труди ждуть, бої й муки, Мене ждуть бурі грозові, Що може й розб'ють судно те, В котрім ми попливем, дитино! Як зможеш ти тягти весло те І не злякаєш бурі тієї, Тоді люби мене, дівчино! (Там же, 52)

„Плачьте городи праці серед пустелі байдужности!“

ГОЛОВА ПУН НА З'ЇЗДАХ ОДВУ П УЗХ

(УНПС — Нью-Йорк) — 3-го — 4-го вересня відбулися в Літтоні 35-й Ювілейний З'їзд Українського Золотого Хреста, 28-й З'їзд Організації Державного Відродження України та Конференція Голів Відділів Академічного Товариства „Зарев“.

півши знову свої Відділи. З'їздом проводила Президія під головуванням проф. д-ра Петра Стерча. Звіти дали образ діяльності ЦУ ОДВУ й внутрішніх проблем, між якими доміює питання реорганізації Відділів шляхом прятягнення молодшого покоління.

Увечері 3-го вересня відбувся прихвильний виступ в залі Бенкет для відзначення 35-ліття Українського Золотого Хреста, яким провела лані Оксана Генга-ло. Виголошено ряд привітів, між іншими вперше вітання за заслужену організацію Головного Предсідника УНСОЮЗУ, п. Я. Лисогір, що прибув в товаристві кількох членів Головного Уряду.

Головною темкою Бенкету був короткий виступ Голови ПУН, який висловив свою радість з приводу поновленої зустрічі з членством УЗХ, з яким вперше зустрічався дев'ять років тому на Ювілей 25-ліття у Дітроїті, що пригдувала пані Павліна Різник, відкриваючи Бенкет. Він подякував за вклад УЗХ у підтримку Визвольних Змагань, від допомоги Карпатської України до підтримки останньої акції на розбудову націоналістичного осередку в Європі, який потрібний для рівноваги нашого життя в діаспорі, бо ж коли маса емігрантів знаходиться за океаном, то Україна лежить в Європі і там не можемо обійтися без міцних баз.

Закликаючи „плакати городи праці серед пустелі байдужности й привати“, Голова ПУН закликав до звернення очей і сердець до Рідних Земель, на яких іде шалений наступ ворога, але й завзятий спротив українського народу, що породив молоде покоління позбавлене страху перед терором.

Другого дня З'їзду, делегати вислухали Служб Божих. Голова ПУН взяв участь у св. Літургії, що її правив о. митроф. прот. Данилевський.

Після обіду відбулася спільна сесія всіх учасників обох З'їздів і Конференції. З основною доповіддю виступив Голова ПУН в основних справах.

Нашу добу він назвав добою перемоги націоналізму, висловлюючи певність, що недалекі час визволення України шляхом розвалу

Філадельфія, Па. ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКА ОКРУГА УНС ВІДБУЛА СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ

Неділя 11 вересня залишилася на довго в пам'яті союзівців Філадельфійської округи. Уже від 10-ї години уранці члени комітету на чолі з головою Ярославом Шербакком почали пригтовлятися до зустрічі гостей. Погода була гарна, то й гості почали з'їжджатися з всіх сторін вже від год. 11-0ї перед полуднем.

Точно о год. 3 по полудню гості в імені святочного комітету й Честерської громади, а відтак передав ведення свята голові Округи Степанові Гавришові. Голова Округи привітав гостей і союзівців в імені Округного комітету, з'ясуюючи ціль свята.

Перша виступила „Місс Союзівки“ Маріяна Сухенко з сестрами Катрусей і Лідою, які відспівали пісні „Спохалось сонце за горою“ і „Подай рученьку“. Зібрані гості нагородили молодеских співачок рясними оплесками, а вони за це відспівали ще „Білі Каптані“. Це був останній виступ Маріяни Сухенко як „Місс Союзівки“ тому, що вже 18 вересня треба було віддати корону іншій красуні. Степан Гавриш подякував пані Сухенко за те, що вона як „Місс Союзівки“ завжди підкреслювала, що належить до Філадельфійської округи.

В наступній точці виступала група молодих танцюристів з Брістолю. Хоч аматори, вони по-містечковому виконали 6 танків. Найбільшою atrakцією був виступ двох 5-літніх сестричок-близнят Лялі і Галі Петрич, які виконали танок „Женничок“. Учителем танцювальної групи є Дмитро Надрага, а опікуном і фінансатором з 362 відділ УНСОЮЗУ під керівництвом голови Осередку і секретаря Петрика.

Після містечкової програми розпочалася розвагова частина якою проводив заступник голови округного комітету інж. Іван Скіра. В цій частині програми юнаки Пластової Станції

Мистоцька виставна картин Катерини Білоус-Луцишин

Галерея ч. 2 при Гудсонському Музеї (Тревор Парк, 511 Варбуртон Авеню, Понкерс, Н. П.) влаштує від 11-го вересня до 2 листопада самостійну виставку картин п. Катерини Білоус-Луцишин.

Вона виставила цілу низку семі-абстрактів, в яких вона любить, та вважає, що в них вона може висловити себе краще, чям у реалістичних картинах. Українське громадянство знає малярку із виставок у Літтоні — Мистоцькому клубі, виставок жіночої творчости, що їх щорічно влаштовує 60 Відділ Союзу Українок, а також з Українського Інституту при 79 вул. в Нью-Йорку. Крім цих виставок п. Катерина виставляла разом з іншими американськими мистецями в Нью-Йорку: та одержала чимало нагород і відзначень.

Тут народжена п. Катерина Білоус-Луцишин з дитинством членкою 72 Відділу Союзу Українок. Панство Луцишини живуть у Бронксі — Старша донька Ірини є талановитою студенткою Фешіон Інституту, а сестка Павлусь з учнем 6-ї класи народної школи.

Масмо надію, що наше громадянство, зокрема мешканці Бронксу й Понкерсу поцікавляться виставкою, яка є ще одним доказом культурно-містечкового розвитку цієї околиці.

У столиці комуністичного Імперію В'єтнам Радіо Кіе безперервно евакуація різних установ та приміщень мешканців на села, дармащо американське летунство щедрий грошей на ввізд і позбуваючись всіх зайвих предметів, продавали за безцінь далекосхідні мистецтві вироби, аж урешті оті крамничі дрістали наказ евакууватися. Москалі, французі, японці й інші тужинці в Галії можуть за безцінь придбати самовіття й дороговітні пам'ятки мистецтва старовини.

У світі взяли участь гості з Екзекутиви УНС. В цей сам день відбувалось посвячення новоствореної катедрі Української Православної Церкви в Філадельфії і в тому святочному акті брали участь головний передсідник УНС Іосиф Лисогір, головний касир Іван Козольський, голова Контрольної Комісії д-р Володимир Галан та головний радий Іван Одежинський. По скінченні святкового акту та й бенкету згадані представники Союзу прибули до Честер, де залишилися до пізньої ночі, розмовляючи з секретарями та й союзовими діачами з різного місцевостей.

Був також Тома Дармограй з Філадельфії, кандидат українського роду на конгресмена до Вашингтону. Був там також декан Філадельфійського деканату Української Православної Церкви митрофорний отець Мицик.

Управа округного комітету з горда з того, що цей перший „Союзівий День“ вдався. Це є великий моральний здобуток не лише для округу, але взагалі для Філадельфійської округи.

Управа округного комітету з горда з того, що цей перший „Союзівий День“ вдався. Це є великий моральний здобуток не лише для округу, але взагалі для Філадельфійської округи.

ЗАГАЛЬНИЙ З'ЇЗД УСІХ УЧИТЕЛІВ Українського Музичного Інституту в Америці. Дня 25. вересня 1966 р. о год. 10 ранку при 149, 2-га Евесна в Нью-Йорку.

НЮАРК, Н. Дж. Округний Комітет Відділів УНСОЮЗУ. В п'ятницю, 30-го вересня 1966 року в приміщенні УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ 140 Prospect Avenue, Irvington, N.J. ОРГАНІЗАЦІЙНІ ЗБОРИ

БАЛЕТНА ШКОЛА РОМІ ПРИЙМІ-БОГАЧЕВСЬКОЇ. Валет — Ритміка Укр. танки OR 7-7187 153, 2nd Ave., N.Y.C.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ ШКОЛА в ДЖЕРСІ СІТІ, Н. Дж. ВПИСИ НА ЛЕКЦІ ФОРТЕП'ЯНУ І ВСІХ ТЕОРЕТИЧНИХ ПРЕДМЕТІВ приймає мгр. РОЗА ШУЛЬ

Українська радіограма у Філадельфії відзначає своє 15-річчя

Філадельфія. — Радіограма імені Володимира Блвацького, що її кожної суботи веде в часі від 8-0ї до 9-0ї год. уранці колишня артистка Львівської Театру Евдокія Дичко-Блвацька, відзначає своє 15-річчя. Радіограму за а по чатку

вав був 28-го вересня 1951 колишній директор згаданого Львівського Театру Володимир Блвацький і він вів її до кінці 1952 року. Після смерті Володимира Блвацького 3-го січня 1953 радіограму перебрала на себе дружина цього театрального діяча пані Евдокія і вона веде її досьогодні, присвоївши їй ім'я свого чоловіка. Радіограма імені Блвацького у Філадельфії сповіає і культурну роллю, приносячи часто спеціальні драматургічні передачі, і відіається підтримкою громад, головно українських куцій, які у великій мірі спонзорують її.

МІХ. КОЦОВИНСЬКИЙ Тіні забутих предків Ціна — 50 центів

Перед появою 2-го тому І.У.К. забезпечитися 1-им томом бо його пізніше може забракнути. Мусимо також знати скільки друкувати 2-го тому.

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ (ДРУГЕ ВИДАННЯ, ДОПОВНЕНЕ ДО 1964 Р.)

Видання І.У.К. докосує на найкращому папері, тверда обкладинка, опрацьована в витягнутому шрифті з золотодруком та цілодого охоронною оберткою, так як належить українській книзі. Перший том має розділи: Митологія, Побут і Письменство. Разом 480 сторінок і 322 ілюстрації. Ціна першого тому \$12.00

КЛУБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ: UKRAINIAN BOOK CLUB L. TYKTOV, Publisher P.O. Box 5597, B. Whimpeg 4, Man. Canada

ДО КЛУБУ ПРИЯТЕЛІВ УКРАЇНСЬКОЇ КНИЖКИ: Замовляйте Історію Української Культури (перший том) в ціні \$12.00. Належність перешлюємо чеком, монітордером, готівкою в листі. (Коли готівкою то в реджестрованим листі). Книжку прошу вислати на адресу:

І.У.К. продають також усі українські книжарні.

Замість квітів на могилу свого Сивошовника св. п. проф. ВОЛОДИМИРА РАДЗИКЕВИЧА

Замість квітів на свіжу могилу сл. п. ОЛЕКСАНДРІ М. СТАРУХ

старшої пластунки у Філадельфії, Па. приняті Покійної: М. І. Бурчак, Л. Калитчик, С. Ривак, Р. І. В. Глух, Р. Кобрин і Ю. І. О. Старпак зложили на ново-закуплений Покійний Дім 60.00 дол. За пожертву щиро дякує СТАНІЧНА ПЛАСТОВА СТАРШИНКА у Філадельфії

ПОДЯКА Дня 31-го серпня 1966 р. у лікарні в Торонто, Онт., Канада, підійшов у Вісність після довгої і важкої недуги, заохотривши Найсвятішими Таїнками на 83-му році трудодобного життя наш Найдорожній Чоловік, Батько, Тесть, Дідусько і Брат

сл. п. АНДРІЯ РАЧІНСЬКИЙ народжений 4-го грудня 1883 р. в с. ГІлече, пов. Сокаль, Західної України, кол. доволіній управителі всеподільній шкіль в с. Ульськов, пов. Рава Руська та в с. Мокшів, пов. Сокаль, Західної України, кол. політделів польських терор і концентраційного табору в Вережі Карпатській, ширій патріот і ревний громадський діяч.

Похорон відбувся 3-го вересня 1966 р. в Торонті, з похоронного заповіддя І. Кардинал і Син до української католицької церкви св. Йосифата, а віддіть на цвинтар Преспект.

У зв'язку з цим складасмо оцім шляхом широко-сердечну подяку: Всім о. протаторів Василеві Філевичеві, парохів церкви св. Йосифата, за уділення Покійному св. Таїн Слєо-помовання та відслуження Панахиди, Вир. о. Володимирі Шпаренкевичеві за відправлення Панахиди, св. Літургії і похоронних обрядів та зворушливе прощальне слово над домомовною; ВПОВАЖАНОМУ ПАНОВІ В. ГРИНКОВІ за щире прощальне слово над відкритою могилкою від кол. учителя сокальського побуту; ВПОВАЖАНОМУ ПАНОВІ ТЕОДОРОВІ ХАХУЛІ за сердечне прощальне слово від колишніх учнів Покійного у Ульськові; всім Приятелям, в зокрема Землякам з Ульськова і Сокальщини за пожертву на Службу Божу, вітні і цінні та численну участь у Панахиді і похороні.

Особливу подяку висловлюємо нашому Братові і Дядькові Іванові Палці та його Дружині за їхню щирі і нову посвяти, допомогу при влаштуванні похорону та поладнанні всіх зв'язаних з цим справ. Відні думкою всім Тем, що склали нам висловки співчуття і розради усею, дельовитістю та широким, Нещад усею Вашою Всевишній заплатить сторицею за Вашу доброзичливість і справляйте любов ближнього.

Бездітним горем прибиті: АННА РАЧІНСЬКА — дружина ПОСЛАВА КЛУБІК — донька з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ АНДРІЯ РАЧІНСЬКИЙ — внуки ОЛЬГА ІВАНЧЕВСЬКА з чоловіком ПЕТРОМ НАТАЛІЯ ТРОХІНОК з чоловіком АНДРІСМ І сестром ОЛЕГОМ та ЯРОСЛАВА СОКОЛЬСЬКА — прибрані доньки

ТЕКЛА ІВАНЧЕВСЬКА — сестра ОЛЕКСАНДРА РАЧІНСЬКИЙ — брат

ОСІННІЙ БАЛЬ з ГОСТИННИМ ВИСТУПОМ відомого українського письменника-гумориста МИКОЛИ ПОНЕДІЛКА КЛІВЛЕНД, Огайо 29-го ЖОВТНЯ 1966 р. КУЛЬТ.-ОСВ. ТОВАРИСТВО ПРИХИЛЬНИКІВ РІДНОЇ ШКОЛИ ІМ. Т. ШЕВЧЕНКА В КЛІВЛЕНДІ, ОГАЙО

УВАГА! Цього року збільшусмо подарунки українським книжкарні на Уродини, Іменини, Вшанування, Св. Миколая, Різдво, Новий Рік та інші нагоди. Придбайте також для себе докосує видання ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ або подаруйте таку цінну книгу своїм дітям, внукам, приятелям або Рідній Школі. Цілім слідимо інших культурних народів, англійців, німців, французів і ін. Хай відіається книж: У кожну українську хату вартою книга: Історія Української Культури. На бажання замовця можемо докеліти до І.У.К. картонку з золотим печатком для Вашого напису для кого дурете книгу. Читайте оголошення про Історію Української Культури.

СПОРТ

редактор В. СОХАН

КАЛЕНДАРЕЦЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛЮБІВ

„Чорноморська Січ“ Нью-Йорк — Гартфорд СК, місцеві змагання Американської Футбольної Ліги відбулися в неділю, 25-го вересня 1966, о год. 2:30 по полудні на гринді Айрон-Бавнд Філд при Вілсон ево в Нью-Йорку. Передзамагаторів „Ч. Січ“ — „Рома“.

„Тризуб“, Філадельфія — „Н. П. Інтер“, місцеві змагання Американської Футбольної Ліги відбулися в неділю, 25-го вересня 1966, о год. 3-ій по полудні на гринді „Н. П. Інтер“ клубу.

УСК Нью-Йорк — „Дойч-унгарн“, Нью-Йорк, місцеві змагання „Великої Десятки“ Німецько-Американського Футбольного Союзу відбулися в неділю, 25-го вересня 1966, о год. 4-ій по полудні на гринді Метрополітен Овал у Маспет, Н. Й.

На цьому ж гринді дві години раніше зустріч між НСК Брукліна — Грещко-Ам. СК.

„Ч. СІЧ — „ТРИЗУБ“ 4:1
Нью-Йорк, 11-го вересня. — Перші місцеві змагання сезону між першунго ЗДА і віце-чемпіонго АФЛІги притягнули понад 1.000 глядачів. Несподівано для багатьох симпатиків футболу гра була цікава, напружена і повна гарних обосторонніх акцій. Деяка різниця в дружинах суперників була владана в лінійх нападів. Цього-річний напад „Ч. Січ“ можна вважати ще більше пробованим, як у попередньому році, та продуктивним.

УСК — „ШАМРОК“ 3:1
Нью-Йорк, 10-го вересня. — Футболісти УСК-у розіграли товариські змагання із шкотською дружиною з ціллю випробування нових змагунів та включення їх до складу першої дружини. Шкоти виявилися твердою і часами брутальною дружиною, яка намагалася здобути всіма способами перемогу над противником із вищою класу. УСК заграв слабово, головню поміч, та й ціла дружина зраджувала брех інтенсивних тренінгів. Молоді вихованці Смага і Коваленко мають змогу вибачитися на добрих змагунів при пильному тренуванні. Г. Бредлі почав тренувати першу дружину УСК-у і можна сподіватися, що він поплине до команди трену Сіоні, бувши тренером Сіоні, бувши тренером Сіоні, бувши тренером Сіоні.

Філадельфія, 18-го вересня. — Склад „Тризуба“: Тобарез, Ферейра П., Джуліо, Луна, Вотсон, Монга, (Мендес), Яковина, Макаріон, Бенітез, Ферейра І, Вагнер. Одинокі ворота для здобув Ферейра на 10-ій хвилині, коли довгий цільний стріл Макаріона відбив Сімсон упереділля. В „Тризубі“ заграли найкраще новий набуток Макаріон і Вотсон, а найслабше Бенітез. В дружині Гартфорду визначася Дімейя та воротар Сімс. Обі дружини заграли ці змагання жертовно і завзято, при тому дуже культурно. В другій півгрі „Тризуб“ мав велику перевагу і гра велася майже виключно на передпллі гостей.

Змагання відбулися у присутності понад 1.000 глядачів на гарному гринді „Гудстон Філд“, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

І. Дзядів

„Ч. СІЧ“ — „ТАНГЕРС“ 4:3
Бостон, 18-го вересня. — „Ч. Січ“ здобула другу перемогу сезону першостей АФЛІги в гостинному Бостоні з місцевою італійською дружиною „Тайгерс“. Гостинними виявилися палкі і щирі прихильники українського спорту у нашій „Ч. Січ“ серед українських мешканців Бостону, головно у місцевою осередку СУМА ім. Біласа і Данилишина. Вони дабиливо заопікувалися нашими футболістами та влаштували для них прийняття в домі СУМА. Це прийняття приготували: І. Поник, В. Скапівський, Д. Мельник, М. Рогач, С. Микитин, С. Дашаєв, та юначки СУМА С. Банадига, Г. Поник і Г. Перешержевська та інші.

Змагання проходили на непересічному рівні і мали багато напружених моментів, про що свідчить вже високий вивід 4:3. Перші ворота здобув Чайка з подачі Чижовича вже на 10-ій хвилині, а врівняння і ведення здобули опісля бостонці. На 30-ій хвилині Чайка врівняв рахунок першої половини. В другій півгрі мали січовики багато нагод, але здобули лише двос воріт: В. Чижович стрілив на 79-ій хвилині найкращі ворота зучором в Централь Парку в Нью-Йорку.

Засідання Управи УСК-у перенесено на понеділок, на год. 7-му вечером у доміві УСК-у.

І. Дзядів

„ТРИЗУБ“ — ГАРТФОРД СК 1:0
Філадельфія, 18-го вересня. — Склад „Тризуба“: Тобарез, Ферейра П., Джуліо, Луна, Вотсон, Монга, (Мендес), Яковина, Макаріон, Бенітез, Ферейра І, Вагнер. Одинокі ворота для здобув Ферейра на 10-ій хвилині, коли довгий цільний стріл Макаріона відбив Сімсон упереділля. В „Тризубі“ заграли найкраще новий набуток Макаріон і Вотсон, а найслабше Бенітез. В дружині Гартфорду визначася Дімейя та воротар Сімс. Обі дружини заграли ці змагання жертовно і завзято, при тому дуже культурно. В другій півгрі „Тризуб“ мав велику перевагу і гра велася майже виключно на передпллі гостей.

Змагання відбулися у присутності понад 1.000 глядачів на гарному гринді „Гудстон Філд“, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

І. Дзядів

„Ч. СІЧ“ — „ТАНГЕРС“ 4:3
Бостон, 18-го вересня. — „Ч. Січ“ здобула другу перемогу сезону першостей АФЛІги в гостинному Бостоні з місцевою італійською дружиною „Тайгерс“. Гостинними виявилися палкі і щирі прихильники українського спорту у нашій „Ч. Січ“ серед українських мешканців Бостону, головно у місцевою осередку СУМА ім. Біласа і Данилишина. Вони дабиливо заопікувалися нашими футболістами та влаштували для них прийняття в домі СУМА. Це прийняття приготували: І. Поник, В. Скапівський, Д. Мельник, М. Рогач, С. Микитин, С. Дашаєв, та юначки СУМА С. Банадига, Г. Поник і Г. Перешержевська та інші.

Змагання проходили на непересічному рівні і мали багато напружених моментів, про що свідчить вже високий вивід 4:3. Перші ворота здобув Чайка з подачі Чижовича вже на 10-ій хвилині, а врівняння і ведення здобули опісля бостонці. На 30-ій хвилині Чайка врівняв рахунок першої половини. В другій півгрі мали січовики багато нагод, але здобули лише двос воріт: В. Чижович стрілив на 79-ій хвилині найкращі ворота зучором в Централь Парку в Нью-Йорку.

Засідання Управи УСК-у перенесено на понеділок, на год. 7-му вечером у доміві УСК-у.

І. Дзядів

„ТРИЗУБ“ — ГАРТФОРД СК 1:0
Філадельфія, 18-го вересня. — Склад „Тризуба“: Тобарез, Ферейра П., Джуліо, Луна, Вотсон, Монга, (Мендес), Яковина, Макаріон, Бенітез, Ферейра І, Вагнер. Одинокі ворота для здобув Ферейра на 10-ій хвилині, коли довгий цільний стріл Макаріона відбив Сімсон упереділля. В „Тризубі“ заграли найкраще новий набуток Макаріон і Вотсон, а найслабше Бенітез. В дружині Гартфорду визначася Дімейя та воротар Сімс. Обі дружини заграли ці змагання жертовно і завзято, при тому дуже культурно. В другій півгрі „Тризуб“ мав велику перевагу і гра велася майже виключно на передпллі гостей.

Змагання відбулися у присутності понад 1.000 глядачів на гарному гринді „Гудстон Філд“, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

І. Дзядів

завдяки чвирці: Чижович, Чайка, молодий і швидкий Вільчак та новий набуток Петро Шорт. Здобутий вивід перемоги над чемпіонго Америки говорять сам за себе.

Змагання почалися змінними настунами, які блискавою переносилися у півгрі Юркова, то Тарнавського. Воротарі, разом із оборонними лініями, попилилися незвичайною жертовністю та, за малими винятками, фер грою. Перші та одинокі ворота першої півгрі здобув Шорт із подачі Чижовича на 30-ій хвилині. Спочатку другої півгрі порів „Тризуб“ декілька грізних акцій, але вже на 52-ій хвилині „Ч. Січ“ вела 2:0. Одержавши м'яч від Силіака, Чижович провів його декілька метрів і з 20-ти метрів після його сильним стрілом в напрямі воріт „Тризуба“.

Тарнавський прекрасним високою намагався зловити стріл, але перед тим м'яч торкнувся голови Джулія і змінив напрям, після чого змілений воротар тільки зміг зчепити м'яч і тоді впад та потерпів важку контузю. На місце Тарнавського, якого відведено до лікарні, прийшов Літницький. Далі гра проходила в більшості під знаком ініціативи „Ч. Січ“, за анімою декількох небезпечних моментів під воротами господарів. На 60-ій хвилині Шорт підвищив вивід на 3:0, після нього Яковина скоротив рахунок на 3:1 а на 82-ій хвилині знову Шорт (з подачі Чижовича) устійнив вивід зустрічі, яка закінчилася заслуженою перемогою „Ч. Січ“.

В складі „Ч. Січ“ виступило п'ять нових молодих змагунів. Дебют Воробця і Лялька на обороні випав добре і також успішно заграли на крилах брати Вільчак і Проводові „Ч. Січ“ належить признання за те, що дав змогу молодим українським талантам вибачитися на кращих Футболістів. Склад „Ч. Січ“, а йому с два чужинці, такі: Юрків, Воробець, Лялька, Павлишин, Каздоба, Триєр, Полюк, Вільчак, Силіак, Чижович, Шорт, Вільчак, Новим ланковим „Ч. Січ“ с Євген Чижович. В дружині „Тризуба“ були найкращими: Ферейра ст. і Яковина в нападі, та в оборонних лінійх Луна і Тарнавський. Крім них грали в „Тризубі“: Літницький, Ферейра мол., Вотсон, Джуліо, Аяла, Вагнер Мендес і мінулорічний „січовик“ Монга. Судював Ді Сальваторе.

О. Твардовський

„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“ ВШАНОВАЛА І. АТАМАНЦЯ
УСК „Ч. Січ“ влаштувало у великій залі січового дому бенкет у честь свого співосновника і кол, голови Івана Атаманця. В цьому бенкеті 10-го вересня взяло участь сто членів і симпатиків „Ч. Січ“ та представників різних установ. Між десятками телеграм була теж GRATULATIВНА телеграма від

Шкільні підручники для тих, що вчать музики: ЗАГАЛЬНІ ОСНОВИ МУЗИЧНОГО ЗНАННЯ (Теорія музики). Ціна \$1.20 МУЗИЧНИЙ ДИКТАТ (Ритмічні правки і пісні). Ціна \$1.00 Можна дістати в КНИГАРНІ „СВОБОДА“ або в Автора: ОМУР ЗАЛЕНЬКИЙ, 328 Mills Street, Buffalo, N.Y. 14211

ЦІНИ ОГолошень В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

Ізч через одну шпальту за культурні імпреси (академії, посмертні згадки, роздуми, подяки) \$2.00

Ізч через одну шпальту за приватні концерти, бізнесові оголошення (забава, фестивалі, пікніки, бенкети, банкети, продаж домів і т. п.) \$3.00

Ізч через одну шпальту за політичні оголошення (виборчі кампанії) \$4.00

Оголошення через 8 шпальт (ціла сторінка) по \$3.00 за ізч за кожного роду оголошення.

Зготовлення кліше на одну шпальту \$4.75

Зготовлення кліше на дві шпальти \$6.50

Повідомляється всі організації, установи і поодинокі особи, які догують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть виправдані попередні рахунки.

посадника м. Ньюарку Г. Аддстон Філд, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

І. Дзядів

„Ч. СІЧ“ — „ТАНГЕРС“ 4:3
Бостон, 18-го вересня. — „Ч. Січ“ здобула другу перемогу сезону першостей АФЛІги в гостинному Бостоні з місцевою італійською дружиною „Тайгерс“. Гостинними виявилися палкі і щирі прихильники українського спорту у нашій „Ч. Січ“ серед українських мешканців Бостону, головно у місцевою осередку СУМА ім. Біласа і Данилишина. Вони дабиливо заопікувалися нашими футболістами та влаштували для них прийняття в домі СУМА. Це прийняття приготували: І. Поник, В. Скапівський, Д. Мельник, М. Рогач, С. Микитин, С. Дашаєв, та юначки СУМА С. Банадига, Г. Поник і Г. Перешержевська та інші.

Змагання проходили на непересічному рівні і мали багато напружених моментів, про що свідчить вже високий вивід 4:3. Перші ворота здобув Чайка з подачі Чижовича вже на 10-ій хвилині, а врівняння і ведення здобули опісля бостонці. На 30-ій хвилині Чайка врівняв рахунок першої половини. В другій півгрі мали січовики багато нагод, але здобули лише двос воріт: В. Чижович стрілив на 79-ій хвилині найкращі ворота зучором в Централь Парку в Нью-Йорку.

Засідання Управи УСК-у перенесено на понеділок, на год. 7-му вечером у доміві УСК-у.

І. Дзядів

„ТРИЗУБ“ — ГАРТФОРД СК 1:0
Філадельфія, 18-го вересня. — Склад „Тризуба“: Тобарез, Ферейра П., Джуліо, Луна, Вотсон, Монга, (Мендес), Яковина, Макаріон, Бенітез, Ферейра І, Вагнер. Одинокі ворота для здобув Ферейра на 10-ій хвилині, коли довгий цільний стріл Макаріона відбив Сімсон упереділля. В „Тризубі“ заграли найкраще новий набуток Макаріон і Вотсон, а найслабше Бенітез. В дружині Гартфорду визначася Дімейя та воротар Сімс. Обі дружини заграли ці змагання жертовно і завзято, при тому дуже культурно. В другій півгрі „Тризуб“ мав велику перевагу і гра велася майже виключно на передпллі гостей.

Змагання відбулися у присутності понад 1.000 глядачів на гарному гринді „Гудстон Філд“, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

І. Дзядів

„Ч. СІЧ“ — „ТАНГЕРС“ 4:3
Бостон, 18-го вересня. — „Ч. Січ“ здобула другу перемогу сезону першостей АФЛІги в гостинному Бостоні з місцевою італійською дружиною „Тайгерс“. Гостинними виявилися палкі і щирі прихильники українського спорту у нашій „Ч. Січ“ серед українських мешканців Бостону, головно у місцевою осередку СУМА ім. Біласа і Данилишина. Вони дабиливо заопікувалися нашими футболістами та влаштували для них прийняття в домі СУМА. Це прийняття приготували: І. Поник, В. Скапівський, Д. Мельник, М. Рогач, С. Микитин, С. Дашаєв, та юначки СУМА С. Банадига, Г. Поник і Г. Перешержевська та інші.

Змагання проходили на непересічному рівні і мали багато напружених моментів, про що свідчить вже високий вивід 4:3. Перші ворота здобув Чайка з подачі Чижовича вже на 10-ій хвилині, а врівняння і ведення здобули опісля бостонці. На 30-ій хвилині Чайка врівняв рахунок першої половини. В другій півгрі мали січовики багато нагод, але здобули лише двос воріт: В. Чижович стрілив на 79-ій хвилині найкращі ворота зучором в Централь Парку в Нью-Йорку.

Засідання Управи УСК-у перенесено на понеділок, на год. 7-му вечером у доміві УСК-у.

І. Дзядів

„ТРИЗУБ“ — ГАРТФОРД СК 1:0
Філадельфія, 18-го вересня. — Склад „Тризуба“: Тобарез, Ферейра П., Джуліо, Луна, Вотсон, Монга, (Мендес), Яковина, Макаріон, Бенітез, Ферейра І, Вагнер. Одинокі ворота для здобув Ферейра на 10-ій хвилині, коли довгий цільний стріл Макаріона відбив Сімсон упереділля. В „Тризубі“ заграли найкраще новий набуток Макаріон і Вотсон, а найслабше Бенітез. В дружині Гартфорду визначася Дімейя та воротар Сімс. Обі дружини заграли ці змагання жертовно і завзято, при тому дуже культурно. В другій півгрі „Тризуб“ мав велику перевагу і гра велася майже виключно на передпллі гостей.

Змагання відбулися у присутності понад 1.000 глядачів на гарному гринді „Гудстон Філд“, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

І. Дзядів

„Ч. СІЧ“ — „ТАНГЕРС“ 4:3
Бостон, 18-го вересня. — „Ч. Січ“ здобула другу перемогу сезону першостей АФЛІги в гостинному Бостоні з місцевою італійською дружиною „Тайгерс“. Гостинними виявилися палкі і щирі прихильники українського спорту у нашій „Ч. Січ“ серед українських мешканців Бостону, головно у місцевою осередку СУМА ім. Біласа і Данилишина. Вони дабиливо заопікувалися нашими футболістами та влаштували для них прийняття в домі СУМА. Це прийняття приготували: І. Поник, В. Скапівський, Д. Мельник, М. Рогач, С. Микитин, С. Дашаєв, та юначки СУМА С. Банадига, Г. Поник і Г. Перешержевська та інші.

Змагання проходили на непересічному рівні і мали багато напружених моментів, про що свідчить вже високий вивід 4:3. Перші ворота здобув Чайка з подачі Чижовича вже на 10-ій хвилині, а врівняння і ведення здобули опісля бостонці. На 30-ій хвилині Чайка врівняв рахунок першої половини. В другій півгрі мали січовики багато нагод, але здобули лише двос воріт: В. Чижович стрілив на 79-ій хвилині найкращі ворота зучором в Централь Парку в Нью-Йорку.

Засідання Управи УСК-у перенесено на понеділок, на год. 7-му вечером у доміві УСК-у.

І. Дзядів

„ТРИЗУБ“ — ГАРТФОРД СК 1:0
Філадельфія, 18-го вересня. — Склад „Тризуба“: Тобарез, Ферейра П., Джуліо, Луна, Вотсон, Монга, (Мендес), Яковина, Макаріон, Бенітез, Ферейра І, Вагнер. Одинокі ворота для здобув Ферейра на 10-ій хвилині, коли довгий цільний стріл Макаріона відбив Сімсон упереділля. В „Тризубі“ заграли найкраще новий набуток Макаріон і Вотсон, а найслабше Бенітез. В дружині Гартфорду визначася Дімейя та воротар Сімс. Обі дружини заграли ці змагання жертовно і завзято, при тому дуже культурно. В другій півгрі „Тризуб“ мав велику перевагу і гра велася майже виключно на передпллі гостей.

Змагання відбулися у присутності понад 1.000 глядачів на гарному гринді „Гудстон Філд“, що його одержав „Тризуб“ для постійного користування завдяки зусиллям О. Яремка, мейора Філадельфії Тейта та бувшого мейора, а тепер президента шкільної ради міста, Дилворта.

Футбол у ЗДА ввійшов у стадію швидкого росту, тому треба доложити всіх старань, щоб наші передові дружини не остали позаду і не були зіпхнені на другорядні місця. Ріст наших дружин залежить від підтримки глядачів, які повинні помагати нашим дружинам чисельною участю. Цілі підтримки потребують наші дружини вже тепер, бо завтра цієї нагоди, яку прогаїнуємо, може вже не бути.

Змагання проходили на високому рівні зі значною перевагою „Левів“, напад яких надто комбінував і перестрілював ворота. Ворота для „Левів“ стріляли в другій половині: Полхохович на 46-ій хвилині з подачі Ногі і Руїз на 87-ій хвилині з піворотного заміщення. Воротар „Левів“ Орест Банах записав на своєм конто ряд прекрасних оборонних акцій. Ворота для „Ганзи“ впади на 63-ій хвилині з наріжнякової подачі. Склад „Левів“: Банах, Медина, Скороход, Бульба, Крат, Кампос, Ног, Корона, Руїз, Полхохович, Дойле Елішешевський і Гаррісон.

Резерва „Левів“ прогала з резервою „Ганзи“ з рахунком 2:3. Ворота стріляли: Ліонартович та Іванік, Сумівський, „Крила“ прогали несподівано із дружиною „Швабен“ 1:5, мнмо підсилення змагунами з Канади. Одинокі ворота для „Крил“ здобув Олег Караван.

„Тризуб“ (аматори) — „Джермей Ам.“ 3:3
У цих перших лігових змаганнях ворота для „Тризуба“ здобули: Романець 2 і Скульський. Якщо взяти під увагу, що теперішні аматорська дружина „Тризуба“ зложена з майже виключно молоденьких змагунів, то цей вивід із сильним противником з Трентону треба вважати за успішний.

І. Дзядів

УСК — НСК БРУКЛІН 3:1
Нью-Йорк, 18-го вересня. — УСК започаткував владу новий сезон „Великої Десятки“ НАФСоюзу, вислаючи в біг відомої дружини. В першій півгрі зі союзником вітром УСК міг закрити високу перевагу, бо пересиджував під воротами Брукліну, але стріли не принесли воріт через брак зіграння і зрозуміння змагуна. Все таки можна вже ствердити, що УСК матиме більше продуктивний напад під проводом мудрого провідника Сіоні, який с рівночасно тренером молодших дружин УСК-у. Перші ворота стрілив для УСК-у Краєць з вільного з віддалі майже по середині грища. В другій півгрі УСК мусів пристосувати проти вітру гру низом, чим скоро вичерпав противника. На 55-ій хвилині здобув УСК другі ворота після акції Скура - Герлі, стріл якого відбився з-під поперечки в поле, після чого Сіоні притомно спрямував м'яч у сітку. Противник перейшов до протинаступів після цих воріт та навіть вдався до брутальної гри. Мачучи за собою вітер, вік обстрілював

О. Твардовський

ПОЧАТОК ОСІНЬОГО СЕЗОНУ В ШИКАГО
„Леві“ — „Ганза“ 2:1
Шикаго, 11-го вересня. — Друга половина футбольного року — осінній сезон Шикагівської Національної Ліги, в найвищій класі якої грають „Леві“ і „Крила“, почався зустріччю „Левів“ із „Ганзою“ — весняним першунго Вищої Дивізії „Левів“ підкріпилися новими змагунами і мріють здобути чемпіонат, а „Крила“ також подбали про добрих змагунів з Канади, щоб вдержатися в цій дивізії на наступний рік.

Змагання між „Левами“ і „Ганзою“, яким приглядалися 500 осіб, були пробною сил, бо обі дружини ще мають зустрітися у фіналі гору за стейтову чашу д-ра Піля.

Віра КОВБАСНОК-ШУМЕНКО Антін ШУМЕНКО

ВІДКРИТО: в ПОНЕДІЛОК до 7:30 веч. в кожний день: 9:30 — 6:30 веч. в СУБОТНІ до 12-ї го пол.

ТАРЗАН, ч. 5690. Зетар п'янує новий змаг!

WITH A CONVULSIVE SHOCKER, THE GIANT MONGOL COLLAPSED IN PAIN-- AND TARZAN BELLOEVED FORTH HIS MIGHTY CRY OF VICTORY!

THE CROWD STARED IN FUMFOUNDED AMAZEMENT, UNABLE TO BELIEVE ITS EYES --

Воквоульсійному здриганні велетен-монгол загинув... І Тарзан вигукнув свій мотугний крик перемоги!

Юрба врячила очі з приголомшеного здивування, нездівна поверити своїм очам...

Але Зетар швидко опритомнів. — фантастичний подвиг! міркував він. — Він кваліфікує вас до кішцевого змагання!

Праця HELP WANTED MALE

МАШИНІСТИ
до всіх робіт. Досвід при знарядді. Постійна праця, добра платня, примські умовини праці, досконала нагода для відпочиваючих.
Roberts Precision Parts
37-11 — 57th St.
Woodside, L.I. TW 8-0895

TOOL & DIE MAKERS JIG & FIXTURE MAKERS
1-шкласні машиністи висока платня — кращі як переписні бенефіти.
Tel. Mr. Heinz Bracklow
VARIFAB, INC.
High Falls, N.Y.
(914) OV 7-6411